

- SE** Väggttagsprovare med jordfelsbryartest
(OBS: Endast för grön modell)
- FI** Pistorasiakoetin vikavirtakytkintestillä
(Houm: Ainoastaan vihreälle mallille)
- EN** Socket Safety Tester
(Note: For green model only)



MALMBERGS

För säkerhetstest av vägguttag och jordfelsbrytare.

Ger snabbt och enkelt besked om installationen är korrekt utförd.

TESTAR

Spänning på skyddsjord, Avbrott på jord, Avbrott på nolla, Avbrott på fas, Förväxlad nolla och fas, Förväxlad jord och fas, Förväxlad jord och fas och avbrott i jord, Funktionstest av jordfelsbrytare 30mA

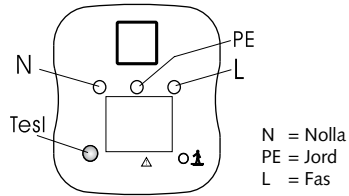
VIKTIGT ATT NOTERA INNAN ANVÄNDNING

- Endast avsedd för vägguttag med 230V.
- Får ej användas som spänningsprovare.
- Skall endast vara inkopplad en kortare tid. Ej över 2 minuter.
- Innan användning, kontrollera att vägguttagsprovaren ej är synligt skadad. Är den på något sätt skadad får den ej anslutas till nätet.
- Om den tappats i golvet eller fått kraftiga slag bör den ej användas.
- Påvisar ej fel om noll-ledare och jordledare är förväxlade.
- Om något fel påvisas vid användning skall annat mätinstrument användas för att kontrollera spänningslöshet.
- För att använda vägguttagsprovaren krävs att man har god kännedom om elektriskt mätning. Slutgiltigt ansvar vilar på användaren.
- Vägguttagsprovaren skall endast användas tillsammans med denna bruksanvisning.

TEST AV JORDADE UTTAG

1. Sätt i provaren i uttaget.
2. Sätt ett finger på kontakten märkt "PE Test".
3. Om displayen tänds och visar "!", är jorden spänningssatt! **LIVSFARA!** Avbryt provningen och kontrollera installationen.
4. Jämför diodkombinationen med nedan tabell för att avgöra om installationen är korrekt.

5. Är vägguttaget anslutet till en jordfelsbrytare testas funktionen genom att trycka på knappen "Leakage Test" under max 3 sek. Vid tryck skall jordfelsbrytaren lösa ut. Gör den inte det skall installationen kontrolleras.



TEST AV OJORDADE UTTAG

1. Sätt provaren i uttaget.
2. Om man sätter ett finger på "PE Test" kommer displayen att tändas och visa "!". Detta är normalt eftersom jord saknas.
3. Vid test av ojordat uttag visas endast om spänning finns eller ej.
4. Jordfelsbryartest går ej att göra på ett ojordat uttag.

Status	N	PE	L	!
Anslutning korrekt, fas till höger	●	○	○	
Jord saknas	●	○	●	!
Fas saknas	●	●	●	
Nolla saknas	●	●	○	!
Anslutning korrekt, fas till vänster	○	○	●	
Fas och jord är förväxlade	○	●	○	!
Fas och jord är förväxlade, jord saknas	○	○	○	!

● = släckt diod, ○ = tänd diod

SPECIFIKATIONER

Märkspänning: 230V, 50/60Hz
 Min/max spänning: 210-250V
 Överspänningsskydd: 300V AC/DC
 Temperaturområde: 0-40°C
 Luftfuktighet: <80% relativ fuktighet

Pistorasioiden ja vikavirtakytkimien turvallisuuden testaamiseen

Antaa nopeasti ja yksinkertaisesti tiedon onko asennus suoritettu oikein.

TESTAA

Suojamaadoituksen jännitteisyyden, Katkon maadoituksessa, Katkon nollojohtimessa, Katkon vaiheessa, Nollan ja vaiheen vaihtumisen, Maadoituksen ja vaiheen vaihtumisen, Maadoituksen ja vaiheen vaihtumisen ja maadoituksen katkeamisen, 30mA vikavirtakytkimen toimintatestaus.

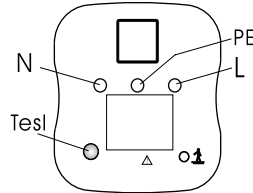
TÄRKEÄÄ HUOMIOTAVAA ENNEN KÄYTTÖÄ.

- Tarkoitettu ainoastaan pistorasioille 230V.
- Ei saa käyttää jännitteenkoestimena.
- Saa olla kytkettynä vain lyhyen ajan. Ei yli 2 minuuttia.
- Tarkista ennen käyttöä ettei koetin ole näkyvästi vioittunut. Mikäli se on jotenkin vahingoittunut sitä ei saa liittää verkkoon.
- Mikäli laite on pudonnut lattialle tai sitä on lyöty voimakkaasti, sitä ei saa käyttää.
- Laite ei näytä vikaa jos nollo- ja maajohdot ovat vaihtuneet.
- Mikäli jokin virhe havaitaan käytössä tulee käyttää toista mittauslaitetta tarkistamaan jännitteetömyys.
- Pistorasiakoettimen käyttäminen vaatii hyvää sähkömittauksen tuntemusta. Lopullinen vastuu on käyttäjällä.
- Pistorasiakoetinta tulee käyttää vain tämän käyttöohjeen avulla.

MAADOITETUN PISTORASIAN TESTAAMINEN

1. Laita testilaite pistorasiaan.
2. Laita sormi kontaktiin jossa merkintä "PE Test".
3. Mikäli näyttöön syttyy "!", on maadoitus jännitteinen! **HENGENVAARA!** Keskeytä testaus ja tarkista asennus.
4. Vertaa diodiyhdistelmiä alla olevan taulukon avulla selvittääksesi onko asennus tehty oikein.

5. Pistorasian ollessa liitettynä vikavirtakytkimeen toiminta testataan painamalla nappia "Leakage test" enintään 3 sekuntia. Vikavirtakytkimen tulee lauaeta. Mikäli näin ei tapahdu tulee asennus tarkistaa.



MAADOITTAMATTOMAN PISTORASIAN TESTAAMINEN

1. Laita testilaite pistorasiaan.
2. Kun sormen laittaa kohtaan "PE Test" syttyy näyttöön "!". Näin kuuluukin koska maadoitusta ei ole.
3. Maadoittamattomasta pistorasiaa testattaessa selvitetään ainoastaan jännitteisyys.
4. Vikavirtakytkintestiä ei voi suorittaa maadoittamattomassa pistorasiassa.

Tila	N	PE	L	!
Liitäntä oikein, vaihe oikealla	●	○	○	
Maadoitus puuttuu	●	○	●	!
Vaihe puuttuu	●	●	●	
Nolla puuttuu	●	●	○	!
Liitäntä oikein, vaihe vasemmalla	○	○	●	
Vaihe ja maa vaihtuneet	○	●	○	!
Vaihe ja maa vaihtuneet, maa puuttuu	○	○	○	!

● = diodi sammuksissa, ○ = diodi syttynyt

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite: 230V, 50/60Hz

Min/max jännite: 210-250V

Ylijännitesuoja: 300V AC/DC

Käyttölämpötila: 0-40°C

Ilmankosteus: <80% suhteellinen kosteus



EN Socket Safety Tester

For safety testing of wall sockets and residual-current circuit breakers.

Indicates very quick and easy if the installation is correct.

TESTING

Voltage on earth connection, Broken earth wire, Broken neutral wire, Broken live wire, Interchanged neutral and live, Interchanged earth and live, Interchanged earth and live and broken earth, Function test of RCCB 30mA.

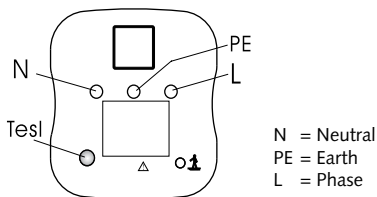
IMPORTANT TIPS AND WARNINGS

- Only designed for 230V socket.
- This tester must not be used as a voltage tester.
- Do not leave the tester in the socket for a long period of time. No longer than 2 mins.
- Before usage, ensure that the tester is not damaged. If it is damaged in any way, it must not be plugged into the socket.
- If the tester is strongly collided by hard objects, e.g. falling onto land, it must not be plugged into the socket.
- This tester cannot distinguish wrong connection of neutral wire and earth wire.
- If any fault is discovered during usage, check that the socket is dead with an other tool.
- Only a person with good knowledge of electrical measurement is allowed to use this tester. The user holds the final responsibility.
- This safety tester may only be used in accordance with this instruction manual.

TEST OF GROUNDED SOCKETS

1. Plug the tester in the wall socket.
2. Put a finger on the contact marked "PE Test".
3. If the display is lit up and shows "!", the earth is live! **DANGER!** Stop the test and check the installation.
4. Compare the diode combination in the table below to decide if the installation is correct.

5. If the wall socket is connected to a residual-current circuit breaker press the button "Leakage Test" (max 3 secs.) to test the function. When pressing the button, the residual-current circuit breaker will be released. If not, check the installation.



TEST OF UNGROUNDED SOCKETS

1. Plug the tester in the wall socket.
2. If you put a finger on "PE Test" the display will lit up and show "!". This is normal since ground is missing.
3. When testing an ungrounded socket, it will only show if the socket is live or dead.
4. Test of the residual-current circuit breaker cannot be performed at an ungrounded socket.

Status	N	PE	L	!
Wiring correct, phase to the right	●	○	○	
Earth missing	●	○	●	!
Phase missing	●	●	●	
Neutral missing	●	●	○	!
Wiring correct, phase to the left	○	○	●	
Phase and earth are mixed up	○	●	○	!
Phase and earth are mixed up, neutral missing	○	○	○	!

● = diode is not lit up, ○ = diode is lit up

TECHNICAL PARAMETERS

Rated voltage: 230V
 Min/max voltage: 210-250V
 Frequency range: 50/60Hz
 Over-voltage protection: 300V AC/DC
 Temperature range: 0-40°C
 Relative humidity: <80%

